

## Devotional Thoughts :: Norwegian Hymn, Jesus, det Eneste - Help with translation

### Norwegian Hymn, Jesus, det Eneste - Help with translation - posted by JoanM, on: 2011/6/17 7:57

Does anyone know if this is the best translation of this Hymn? This was sung, in Norwegian, at my fellowship and had a powerful effect, even without the translation to meditate on.

I am particularly interested in checking the translation of "purest names of human lips is laid" and "take me to the last in your glory" ALSO I wonder if the references to BEND ME shows an historic influence of the revival heart-cry (was the author in that revival?).

Norwegian Hymn, Jesus, det Eneste (Jesus, the Only One)

Jesus, the only one,  
 &#8232;holiest, purest &#8232;names of human lips is laid! &#8232;  
 Fullness of glory, &#8232;fullness of love, &#8232;  
 fullness of grace and truth and power! &#8232;&#8232;

Afflictions meet me - never do they run me  
 away from your sacred, powerful arms. &#8232;  
 People forget me, &#8232;O Lord, hide me &#8232;  
 into your heart and mention my name.

&#8232;&#8232;Lord, hear me; &#8232;Lord, lead me  
 &#8232;how and wherever it serves me best! &#8232;  
 Give me to bend me, &#8232;Teach me to add to me &#8232;  
 according to your will, while here I am guest! &#8232;&#8232;

You're the only one, &#8232;holiest, purest, &#8232;  
 give me your pure and holy heart! &#8232;  
 Save me from the snares, &#8232;  
 deliver me from the dangers, &#8232;  
 take me to the last in your glory!

### Re: Norwegian Hymn, Jesus, det Eneste - Help with translation - posted by TrueWitness, on: 2011/6/17 9:03

I used Google translation tool, found here:  
[http://www.google.com/language\\_tools?hl=en](http://www.google.com/language_tools?hl=en)  
 and translated the poem found here:  
[http://no.wikisource.org/wiki/Jesus,\\_det\\_eneste](http://no.wikisource.org/wiki/Jesus,_det_eneste)  
 and for the two lines you are interested in, it gave me:

purest name of human lips have been

&

take me to the last of your glory